

THE CHINESE TIMES  
PRINTERS & PUBLISHERS  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
P. O. Box 339 Phone MArine 8941  
VANCOUVER 4, B. C., CANADA  
CABLE ADDRESS "TAIHONPO"  
Authorized as second class mail  
Post Office Department, Ottawa.

報費價目表	零售每份七仙
本埠每月	五元二角
本埠三個月	十五元
本埠六個月	二十八元
本埠一年	五十二元
外埠每月	五元五角
外埠三個月	十五元五角
外埠六個月	二十八元五角
外埠一年	五十二元五角

# 大公報

## The Chinese Times

The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established since 1907.  
Subscriber of The Canadian Press, Associated Press, British United Press.

Vancouver 4, B.C. Wednesday October 16 1957 Vol. 19, No. 132 Page 1

年八零百五十二元紀子孔  
年七零九一於創發者導先之報日大華大拿加  
戶約特訊電期長之社訊通等社衆合。社聯美。社聞新大拿加

頁一第號二三一第卷九十第紙聞新  
日三廿月八閏年酉丁次歲曆夏  
三期星 日六十月十年六十四國民華中

### 歐洲情勢近狀

## 東德呼籲其他國家 隨南國承認其政權

#### 西德會與南絕國交

德國。柏林十六日美聯社電。共產黨東德今日呼籲其他國家。跟隨南國之領導。承認其之史太林式之政權。  
東德報章。今日以最大之標題。來歡迎南國正式承認東德政府為合法政府之舉。該報章認爲。南國已將西方之外交封鎖東德之障礙掃開。  
該報又謂。歐洲安全及德國問題之解決。係視其他國家是否跟隨南國之承認與否而定。南國雖然係共產主義之國家。但不屬於蘇聯集團之國家。故此他大承認東德共產黨政權。係蘇聯集團外第一個國家承認東德。

#### △西德人憤怒

西部柏林人民及西德人民。對於南國之此種行為。極端憤怒。而他們現在正在等候西德總理阿登納是否實行。凡與東德有外交關係國家。會與之切斷外交關係之語言。  
據西德波昂政府之消息預言謂。西德政府。相信會向南國致抗議書。除此以外。不會有其他行動表現。而在西柏林另一消息。主張與南國斷絕外交關係。據報告謂。東德政府現在已向埃及與敘利亞施予強大之壓力。要求該兩國阿拉伯國家。與西德作完滿之外交關係。現在該兩國。只係派代表赴東德。討論政治止戰經濟止戰之問題。  
東德認爲此種行動仍不滿意。而要求作正式之外交關係。

#### 一法官官吊頸

台北。十六日美聯社電。一名台灣之前任法官。於星期一。將其遺書寄出後。並實行吊頸而死。他之遺書謂。希望他自殺之後。能引起社會之憤怒。來反對法庭受賄等貪污之案件。

#### 找得一條路徑 將輕彈和平用

英京。倫敦十六日美聯社電。英京及加拿大之科學家。據稱。已經找得一條路徑。來將輕彈之能力。用作和平。而蘇聯亦強稱。他等對於輕彈用於和平之目的。已將達到。

#### 西德徵萬五百 青年入伍

西德。波昂十六日路電。西德國防部謂。今日有一萬零五百名青年被徵入伍。而總共有軍隊十一萬八千名。

#### 國軍一旦反攻 即可橫掃大陸

紐約十六日電。美國海軍部發言人稱。美國海軍部。可以進入另一世界。

#### 英將再試原彈

英京。倫敦十六日美聯社電。英國之報章報告。英國將在太平洋之聖地牙哥。在今冬內。繼續試驗新式之輕氣彈多枚。

### 世界簡聞

約旦與共產黨員被列入獄  
約旦。安曼十五日路透電。星期日約旦之軍事法庭。判兩名共產黨員入獄十六年。因未及修甘南人。係共產黨之黨員。

▲八名南國之青年偷入西德  
西德。威斯巴登十五日路透電。八名南國青年。藏在火車之貨卡內。經過五日時間。後來始為西德鐵路工人。因開後等打擊卡車之舉。而將彼等放出。該八名南國青年。只係以積累度日。已訴求西德。准予難民資格留德。

▲南法新聞處被難民擄毀  
法京。巴黎十五日路透電。此間警察謂。南國之駐此間新聞處。於星期日。為三名南國難民。將之破壞無遺。該新聞處門牌。均遭毀壞。而且將南國共產黨之宣傳冊子擄毀。

▲森林君子射白人到監三年  
西南。非洲索諾克十五日路透電。一名五十歲之男子。因於森林中射白人到監三年。

▲三藩市華僑  
三藩市。十六日電。三藩市華僑。在今年雙十節重申他們擁護中華民國政府。將繼續在政府之領導下團結一致。為反共復國之偉大任務致力。這是華僑反共總會。在慶祝雙十節所發表之宣言中之鄭重宣言。這個團體組織。代表三藩市區五萬多人之僑胞。包括奧克蘭貝克萊。宣言中表示。相信自由中國之反共復國使命。最後必獲成功。

▲美三藩市華僑  
三藩市。十六日電。三藩市華僑。在今年雙十節重申他們擁護中華民國政府。將繼續在政府之領導下團結一致。為反共復國之偉大任務致力。這是華僑反共總會。在慶祝雙十節所發表之宣言中之鄭重宣言。這個團體組織。代表三藩市區五萬多人之僑胞。包括奧克蘭貝克萊。宣言中表示。相信自由中國之反共復國使命。最後必獲成功。

▲國會議員報告  
移民例之意見  
雲訊。本報記者。頃接駐加京國會雲華埠三藩市區五萬多人之僑胞。包括奧克蘭貝克萊。宣言中表示。相信自由中國之反共復國使命。最後必獲成功。

▲流行感冒盛行  
員生缺課者增  
雲訊。雲華埠中學。生百分之廿五。因患病而缺課。他們多患流行感冒。咳嗽之學生。日見增多。昨日學生缺課者。只有百分之十六。

▲移民部長同情  
華移民之困難  
加京。奧太瓦十六日電。全加中華總會館代表。常務委員黃文甫。執委會黃文甫。自週前抵加京與奧太瓦。與中西人士。先後熱烈歡迎。並獲得雲華埠區國會議員。依波波之接見。並伴往接洽與移民部長相見。並遞交求加政府修改對華移民例之呈文。昨十五日。代移民部兼轄部長富路頓。對全加中華總會館所要求修改各點。均加以同情之考慮。並謂須先詳細研究該呈文之全文後。約於兩三星期後。始正式宣佈。呈文中。有一項為要求每年准許中國難民來加。先准五年。每年以五百張呈請難民案為限。

▲雲華埠生活費高  
雲訊。據加拿大中央政府統計局報告。八月。雲華埠生活費最高。以雲華埠為生活費最高之地方。雲華埠生活費。增加百分之二。

▲雲華埠生活費高  
雲訊。據加拿大中央政府統計局報告。八月。雲華埠生活費最高。以雲華埠為生活費最高之地方。雲華埠生活費。增加百分之二。

▲雲華埠生活費高  
雲訊。據加拿大中央政府統計局報告。八月。雲華埠生活費最高。以雲華埠為生活費最高之地方。雲華埠生活費。增加百分之二。

▲雲華埠生活費高  
雲訊。據加拿大中央政府統計局報告。八月。雲華埠生活費最高。以雲華埠為生活費最高之地方。雲華埠生活費。增加百分之二。

▲雲華埠生活費高  
雲訊。據加拿大中央政府統計局報告。八月。雲華埠生活費最高。以雲華埠為生活費最高之地方。雲華埠生活費。增加百分之二。

▲雲華埠生活費高  
雲訊。據加拿大中央政府統計局報告。八月。雲華埠生活費最高。以雲華埠為生活費最高之地方。雲華埠生活費。增加百分之二。

▲雲華埠生活費高  
雲訊。據加拿大中央政府統計局報告。八月。雲華埠生活費最高。以雲華埠為生活費最高之地方。雲華埠生活費。增加百分之二。

▲雲華埠生活費高  
雲訊。據加拿大中央政府統計局報告。八月。雲華埠生活費最高。以雲華埠為生活費最高之地方。雲華埠生活費。增加百分之二。

▲雲華埠生活費高  
雲訊。據加拿大中央政府統計局報告。八月。雲華埠生活費最高。以雲華埠為生活費最高之地方。雲華埠生活費。增加百分之二。

▲雲華埠生活費高  
雲訊。據加拿大中央政府統計局報告。八月。雲華埠生活費最高。以雲華埠為生活費最高之地方。雲華埠生活費。增加百分之二。

▲雲華埠生活費高  
雲訊。據加拿大中央政府統計局報告。八月。雲華埠生活費最高。以雲華埠為生活費最高之地方。雲華埠生活費。增加百分之二。

▲雲華埠生活費高  
雲訊。據加拿大中央政府統計局報告。八月。雲華埠生活費最高。以雲華埠為生活費最高之地方。雲華埠生活費。增加百分之二。

▲雲華埠生活費高  
雲訊。據加拿大中央政府統計局報告。八月。雲華埠生活費最高。以雲華埠為生活費最高之地方。雲華埠生活費。增加百分之二。

▲雲華埠生活費高  
雲訊。據加拿大中央政府統計局報告。八月。雲華埠生活費最高。以雲華埠為生活費最高之地方。雲華埠生活費。增加百分之二。

▲雲華埠生活費高  
雲訊。據加拿大中央政府統計局報告。八月。雲華埠生活費最高。以雲華埠為生活費最高之地方。雲華埠生活費。增加百分之二。

▲雲華埠生活費高  
雲訊。據加拿大中央政府統計局報告。八月。雲華埠生活費最高。以雲華埠為生活費最高之地方。雲華埠生活費。增加百分之二。

▲雲華埠生活費高  
雲訊。據加拿大中央政府統計局報告。八月。雲華埠生活費最高。以雲華埠為生活費最高之地方。雲華埠生活費。增加百分之二。

▲雲華埠生活費高  
雲訊。據加拿大中央政府統計局報告。八月。雲華埠生活費最高。以雲華埠為生活費最高之地方。雲華埠生活費。增加百分之二。

▲雲華埠生活費高  
雲訊。據加拿大中央政府統計局報告。八月。雲華埠生活費最高。以雲華埠為生活費最高之地方。雲華埠生活費。增加百分之二。

▲雲華埠生活費高  
雲訊。據加拿大中央政府統計局報告。八月。雲華埠生活費最高。以雲華埠為生活費最高之地方。雲華埠生活費。增加百分之二。

▲雲華埠生活費高  
雲訊。據加拿大中央政府統計局報告。八月。雲華埠生活費最高。以雲華埠為生活費最高之地方。雲華埠生活費。增加百分之二。

▲雲華埠生活費高  
雲訊。據加拿大中央政府統計局報告。八月。雲華埠生活費最高。以雲華埠為生活費最高之地方。雲華埠生活費。增加百分之二。

▲雲華埠生活費高  
雲訊。據加拿大中央政府統計局報告。八月。雲華埠生活費最高。以雲華埠為生活費最高之地方。雲華埠生活費。增加百分之二。

▲雲華埠生活費高  
雲訊。據加拿大中央政府統計局報告。八月。雲華埠生活費最高。以雲華埠為生活費最高之地方。雲華埠生活費。增加百分之二。

▲雲華埠生活費高  
雲訊。據加拿大中央政府統計局報告。八月。雲華埠生活費最高。以雲華埠為生活費最高之地方。雲華埠生活費。增加百分之二。

▲雲華埠生活費高  
雲訊。據加拿大中央政府統計局報告。八月。雲華埠生活費最高。以雲華埠為生活費最高之地方。雲華埠生活費。增加百分之二。

### 天氣報告

今明兩日。時陰時晴。晨早低地有霧。有微風。今日最高溫度為五十四度。最低溫度為五十三度。明日最高溫度為五十三度。最低溫度為五十二度。

### 西人請司法長

雲訊。五月十八日殺。雲華埠李英揚之兇手。現正由警方調查中。

### 救李英揚兇手

雲訊。五月十八日殺。雲華埠李英揚之兇手。現正由警方調查中。











**廣 東 麵 廠**  
**NIFFY NOODLES LTD**  
 213 Cordova St. East  
 Vancouver, B.C. PA-8859

**粗 細 炸 麵**  
 中國麵  
 館合用

**全 蛋 干 麵**

**淨 干 麵**

零沽發行 歡迎選購

香港明記  
Medicine Co.  
ST. E. HONG KONG.  
本行專辦  
外埠各埠上未人參  
野山雞米 清補桂參  
北高麗參 石斑翅參  
吉林參 群本鹿尾  
東 藥 永 港 香

香港明記參茸行

Ming Kee Medicine Co.

127 WING LOK ST. E. HONG KONG.

本行專辦  
 外埠各埠土人參  
 野山抄參 清精抄參  
 北高麗參 石柱陳參  
 吉林參 平桂鹿尾  
 北虎茸份 各等燕材  
 練子燕片 燕桂官耳


著名  
 旗參三鞭大補水  
 虎尾蛤蚧大補膏

敬啟者外埠賜光函定購  
 代辦外埠貨物至上海  
 貨其價實惠至公願  
 司理 趙建明謹啟

香港樂東街一百二十七號

乾坤大補丸  
功能潤肺開胃。滋虛生精。健身補腦。祛風黑髮。強心壯骨。明目寧神。主治腎虛血虧。陽萎早洩。耳鳴心悸。食慾不振。頭暈目眩。失眠健忘。價格：每樽百粒。可供一百天用。正價七元五角。郵費五角。兩樽十五元。郵費免收（漢）  
Sameserella Co.  
紐約仁壽藥行  
60 E. 42 St. N.Y.N.Y.

深別地嘜麵包現  
改名爲的GB  
名雖改易但該麵  
包仍爲舊公司所  
發賣仍爲舊人所  
所製造諸君購買  
GB嘜包莫論  
在何處購買時時



◎專醫瘋癲症

師醫中

惠謙氏

上海新中國醫學院畢業  
考試院檢驗合格中醫士  
暫寓亞力山大街四一號  
電話 TA. 9657

Empire Drug Store  
Carroll & Cordova S.  
Vancouver, B. C.  
Phone PA. 4934

是汝所應得

Bass Vitaminol

此藥丸能補益精神安  
睡及防傷寒令汝精神  
爽利 每盒百粒五元  
卡路街夾加都華街  
電派藥材店啟

**HOTEL SUN AH**  
**華埠 109 Pender St. E.**  
**Vancouver, B.C.**  
**電話 MA. 9064**

---

出入利便	房舍通爽
床褥清潔	煙氣熱水
日夜供應	招呼週到
設備完善	格外歡迎

**司理 伍法明 啓**

---

**伯繁影相館**  
**Yorkman Studio**  
**617 Main St. PA. 4578**  
**Vancouver, B. C.**

---

**精寫炭相  
永丕脫色**

本館影象庭相  
 結婚相鏡照相  
 與契據文件等

**本社設在華區**

長聲南聲美星金

曾雲飛 曾雲仙 新俠侶  
鍾麗容 江譽 李錦帆

林淑琴 李錦昌 新柳絮  
許湘卿 何家權 新風流  
許雲飛 王國花

金 沙

專售及館址各

第七期  
三少  
葉菊  
全套三張  
與機音錄機相影

貨幣計量，而是以金銀珠寶按他的體重計量，這恐怕是世界特有的例子吧！例如：在阿加汗舉行就任教主二十五週年紀念時，教徒們所獻納的是白銀，當時，教徒們把教主阿加汗教主請在一具大天秤的一邊秤盤上，另一邊秤盤上便放着同樣重量的白銀，即以與阿加汗體重同樣數量的白銀，作為全體教徒對教主獻禮，又在一九三六年舉行紀念時，教徒們仍用同樣方法以黃金作為獻禮，分量雖仍與阿加汗的體重相等，而價值則超過多倍，到了一九四六年舉行紀念時，這一次可不同了，不是以金銀獻納，一變而為鑽石獻納了，鑽石的價值，為世界上最貴重的財寶，阿加汗是一肥人，他的體重為二百四十三磅半，教徒們以二百四十三磅半的鑽石作為獻禮，平均每一教徒的負擔，是相當大的，有人估計，二百四十三磅半的鑽石，平均須每一成年教徒以其一年收入的一成作為對教主的獻納，伊斯美利

西三毫 銀釘二毫五  
國毫半 藍皮書三毫  
太平洋週報每份一毫  
郵費 郵票十足通用  
明公司

S Confectionery  
r St. 374 Powell St.  
concocker 4, B C

，何來如許大的財富，在人們的眼裏，不能不算是一個謎，原來，阿加汗三世生前，已經建立了一種習慣，在自己就任教主的重要週年紀念日(包括生辰)便接受教徒們的獻

KIKI  
27 PENDER ST.

體發館用衣樓仔  
女衫廚衣廚褲圍  
身給布茶巾旅店  
床布枕袋毛巾毯  
擲大量貢獻

經銷書報畫刊  
 中華文藝 式毫五  
 兒童樂園 式毫五  
 青年文友 式毫五  
 大洋英語 式毫五  
 祖國聲潮 式毫五  
 閩粵光輝 九毫  
 廣東點心 七毫五  
 莫翼大元 壹元

4929  
 專辦大宗  
 中國絲髮男女衣  
 雲頭繡及水松名  
 畫宮燈家具藤枕  
 雜貨應有盡有目  
 錄印便函索即奉

國生銀同寶君鉅啓

乾坤大補丸  
功能潤肺開胃。滋虛生精。健身補腦。祛積黑髮。強心壯骨。明目寧神。主治腎虛血虧。陽萎早洩。耳鳴心悸。食慾不振。頭暈目眩。失眠健忘。價格：每樽百粒。可供一百天用。正價七元五角。郵費五角。兩樽十五元。郵費免收（漢）  
Sameserella Co.  
紐約仁壽藥行  
60 E. 42 St. N.Y.N.Y.

深別地嘜麵包現  
改名爲的GB  
名雖改易但該麵  
包仍爲舊公司所  
發賣仍爲舊人所  
所製造諸君購買  
GB嘜包莫論  
在何處購買時時



◎專醫瘋癲症

師醫中

惠謙氏

上海新中國醫學院畢業  
考試院檢覈合格中醫士  
暫寓亞力山大街四一號  
電話 TA. 9657

Empire Drug Store  
Carroll & Cordova S.  
Vancouver, B. C.  
Phone PA. 4934

是汝所應得

Bass Vitaminol

此藥丸能補益精神安  
睡及防傷寒令汝精神  
爽利 每盒百粒五元  
卡路街夾加都華街  
電派藥材店啟

金源利興記  
 GIM LEE YUEN HING KEE  
 75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C.  
 PHONE - MA. 9743

合時  
 金清芳  
 水仙花  
 冬季參  
 茸補品

◎重新廣告

旅館新人接手營業大加改良煥然  
新開全通爽氣暖溫椅床褥新買消  
臭水喉冷熱招待妥當來往便捷餽贈  
尤願特別歡迎

NEW WORLD ROOMS

76 Pender St. E. Tel. PA 9035  
Vancouver, B. C.

新世界旅館 司理 盧金生  
黃國連

W. CUNYNS  
Main St.



PA. 6513

社 旗  
TUNG  
101 E.  
Vanconver 4.1

飛機 船抵 車票  
服務代辦 如蒙垂鑒  
竭誠歡迎

國 關邦健謹啓

**東**  
**MS**  
5080

**本**  
**社**  
**在**  
**華**  
**區**

**精寫炭相**  
**永不脫色**

**本館影象庭相**  
**結婚相鏡照相**  
**與契據文件等**

**精相影繁伯**  
**Yorkman Studio**  
**617 Main St. PA. 4578**  
**Vancouver, B. C.**

**HOTEL SUN AH**  
**華 109 Pender St. E.**  
**埠 Vancouver, B.C.**  
**電話 MA. 9064**

**司理**  
**法明啓**

出入利便 房舍通爽  
床褥清潔 煙氣熱水  
日夜供應 招呼週到  
備有光顧 格外歡迎

葉求錦	Dr. R. G. Yip 551 Main St.	Phone: Off. F. Res. HE
龔邦耀	Dr. E. B. Gung 193 E. Hastings	Phone: Off. F. Res.
趙社鴻	Dr. F. S. Chu 16 E. Hastings	Phone: Off. M. Res. WA
陳繼堯	Dr. G. H. Chan 628 Main St.	Phone: Off. T. Res. L
梁廷現	Dr. S. W. Leung 426 Main St.	Phone: Off. T. Res. C
黃永源	Dr. W. Y. Wong 221 Main St.	Phone: Off. Res.
陳因	Dr. Theo. Y. Chung 193 E. Hastings St.	Phone: Off. Res.
吳周亮英	Dr. L. Ying Chop 1541 West Broadway	Phone Off. Res.
小兒科 黃文雄	Dr. Jack Wong 193 E. Hastings St.	Off. M. Res.
內科 徐鐸權	Dr. Dodd O. Chu Suite 4, S. Burnaby	Phone Off. HE, 3-0545 Res. HE
皮膚科 蔣黃文英	Dr. M. H. Chung Suite 2, 224 E. L	Phone Off. EM, 2618 Res. B
趙社現	Dr. W. S. Chu 426 Main St.	Phone: Off. Res.
李達宸	Dr. D. S. Lee 193 E. Hastings	Phone: Off.
吳順才	Dr. Chye S. Goh Office MA, 6302 Suite 3	1501 Main

僑自應診卡城忽經數月茲爲適應加中僑梓及外邦人士就診計爰  
 租新址領証開業已於八月一日正式應診 凡我舊雨新知賜教請  
 移玉或通訊新址爲盼

**爲在卡城正式開業啓事**

**卡城候診處**

KING LEE  
 201-1st. St. S. E. Calgary, Alta., Ca.

暫用電話：AM-9-6019

長壽及普通唱片包羅萬有  
李慕韓 鍾楚璋 施新榮 龍楚璋 鍾楚璋 龍楚璋  
張瑞仙 燕手樓 一張  
▲外埠歡迎 C. O. D. 交易 快捷安全▲  
馬開錫電器行  
Hoy: 450 Main St. Vancouver, B.C. PA. 1813  
各種電火煤氣熱水  
目錄印備函索即奉 精工接裝

金星長壽片第七期

曾雲飛 曾雲仙 新快俠  
鍾麗容 江榮 李錦帆  
林家聲 李錦昌 新炳榮  
許卿卿 何家權 新嵐齡  
曾雲飛 陳惠貞 杜國威  
鍾雲山 李錦昌 白虹紅  
梁素琴 紅霞英 李錦帆

金葉菊

客途秋恨

全套三張

美聲最新三十三輯慢片

嫦娥奔月

全套三張

孔柱榮主唱南音 客途秋恨 一張

新聲第一期最新慢片

梁素琴 郭少文

陳露薇 少新權 麥申 金劍鋒 鄧玉貢

梁素琴 郭少文



# 漢聲

漢聲  
以氣貫注  
以神貫注  
以情貫注  
以理貫注

THE CHINESE TIMES  
Established in 1907, is the  
oldest Chinese newspaper  
in Vancouver. Published  
every day except Sun-  
days and holidays by The  
Chinese Press, Inc., 110  
Gastown, Vancouver, B.C.

## 演花旦的金科玉律

惠卿

花旦的台步，步姿要小，要輕，移步時雙膝要併攏，要用腳掌心與腳後跟的力量支持全身。

要運用腰部的勁力去帶動兩肩，雙手只許前後微擺動，眼睛向前平視，但必須顧盼有神。

揚手(肉旁)子，翻眼，動時骨，翻馬(裙子正中)一幅帶子名爲面，走路大搖大擺，腳步不穩，就會翻動(馬)都是犯忌的。

但是「馬思遠」中的趙玉兒，却把花旦犯忌的動作全使上了。

因爲她是個三流子似的反面人物，需要另一種風格的表演。

喬(足旁)以下仿此工是傳統藝術的一部分，中國婦女在古代纏足，無法否認，而喬是把她纏足美化了舞台藝術。

「采蓮」以下仿此，身段就顯得婀娜多姿，許多名演員身段的好，與否是不分不開的。

有些花旦在當初排演的時候，是根據宋詞的條件來創造身段的，特別是有些亮麗的身段。

如「烏龍繞柱」，假使使用兩只大鞋底對着觀衆跳舞，那時候多麼難看！

手、眼、身、法、步五種功夫，眼最重要，眼睛是沒有聲音的語言，有些事不能言傳，只能意會，那就更需要眼睛來表達了。

演員必須具備一對好眼睛，但如果果不經過嚴格的訓練，就不能與內心密切聯繫，有些人只研究內心表演，不能掌握外部技術。

結果他在台上的思想感情，只有他自己懂，觀衆看不懂。

科班訓練眼有一方法，演花旦

## 武俠小說 王度盧

第三回 夢見仙姑 夢見仙姑 夢見仙姑

苗疆山信了這話，方才趕忙扶了個外甥王度盧。一同北上。那王度盧原是苗疆山信的女兒。王度盧之子，自幼學得一桿金槍。橫行苗疆一帶。從來沒遇見過對手。尤其是他和他外甥王度盧。王度盧之子，自幼學得一桿金槍。橫行苗疆一帶。從來沒遇見過對手。尤其是他和他外甥王度盧。王度盧之子，自幼學得一桿金槍。橫行苗疆一帶。從來沒遇見過對手。尤其是他和他外甥王度盧。

## 華林寺與五百羅漢

流明

華林寺在九路的一西來初地。

公元五二六年(梁武帝七年)時。

大竺僧達摩和南朝海三三抵達廣州。即住在這個地方。是中國佛教禪宗初祖。因此後人即稱該地爲「西來初地」。

清以前，該地原有一間西來庵。順治十一年間僧宗符募款將該庵重修。環栽花木。蔚成叢林。乃改名華林寺。

後來該寺曾被分段割賣。如今只剩下來的。西面只有華林南一號一座。及東面五百羅漢堂一間。

五百羅漢堂。建築於清道光年間。據說羅漢像是奉杭州淨慈寺的。但是杭州淨慈寺五百羅漢堂已於二十餘年前毀於火。因此廣州的五百羅漢更值得珍惜。

羅漢堂中。左首第一是意大利傳教士馬哥孛羅。人們往往說：「一望即可知其爲西方人。」

堂內並有一座高四公尺共十五層的阿育王塔。圖案花紋雕刻極精。

歐陽修的「醉翁亭記」文中有「醉翁也」一句。人所共知。似乎沒有什麼問題。

但是最近我從清代黃協勳的「勸學書」裏看到一則題爲「歐陽文忠公」的記載。其中說：

「醉翁亭記：『漸聞水聲潺潺而流於壑之間者。醴泉也。』」

醴泉。水名。下文醴泉爲酒。謂醴此醴泉之水爲酒耳。

語意本甚明。今諸本俱誤「醴」爲「醴」。則實解矣。

以上二處(注)。尚有碑板可考。照他遺稿。許多本刻習見的「醴泉也」的「醴泉」應當是「醴泉」了。

## 「醴泉」？

歐陽修的「醉翁亭記」文中有「醉翁也」一句。人所共知。似乎沒有什麼問題。

但是最近我從清代黃協勳的「勸學書」裏看到一則題爲「歐陽文忠公」的記載。其中說：

「醉翁亭記：『漸聞水聲潺潺而流於壑之間者。醴泉也。』」

醴泉。水名。下文醴泉爲酒。謂醴此醴泉之水爲酒耳。

語意本甚明。今諸本俱誤「醴」爲「醴」。則實解矣。

以上二處(注)。尚有碑板可考。照他遺稿。許多本刻習見的「醴泉也」的「醴泉」應當是「醴泉」了。

由於我手頭的資料不多。也找不到此句作「醴泉」的刻本。自然無法證明黃協勳的說法是否正確。

不過，他既然有這樣的記載。自亦不能置之不問。

爲了更好的研究和接受祖國的文化遺產。對古典文學作品中的某些可疑甚至不當之處。是有必要作深入的研究和訂正的。

（注）在同「記」裡。還指出了歐陽修另一篇文章——「柳開軒表」裏的誤字。所以這裏以上三處。

（已完）

華林寺在九路的一西來初地。

公元五二六年(梁武帝七年)時。

大竺僧達摩和南朝海三三抵達廣州。即住在這個地方。是中國佛教禪宗初祖。因此後人即稱該地爲「西來初地」。

清以前，該地原有一間西來庵。順治十一年間僧宗符募款將該庵重修。環栽花木。蔚成叢林。乃改名華林寺。

後來該寺曾被分段割賣。如今只剩下來的。西面只有華林南一號一座。及東面五百羅漢堂一間。

五百羅漢堂。建築於清道光年間。據說羅漢像是奉杭州淨慈寺的。但是杭州淨慈寺五百羅漢堂已於二十餘年前毀於火。因此廣州的五百羅漢更值得珍惜。

歐陽修的「醉翁亭記」文中有「醉翁也」一句。人所共知。似乎沒有什麼問題。

但是最近我從清代黃協勳的「勸學書」裏看到一則題爲「歐陽文忠公」的記載。其中說：

「醉翁亭記：『漸聞水聲潺潺而流於壑之間者。醴泉也。』」

醴泉。水名。下文醴泉爲酒。謂醴此醴泉之水爲酒耳。

語意本甚明。今諸本俱誤「醴」爲「醴」。則實解矣。

以上二處(注)。尚有碑板可考。照他遺稿。許多本刻習見的「醴泉也」的「醴泉」應當是「醴泉」了。

**麥嘉雲的**  
牛奶麵包  
新鮮美味  
衛生開胃

MEGANN'S Milk Loaf  
WHITE BREAD

**著名男靴**  
貨色豐富  
價錢克己

士多金業首飾各款大小鐘錶  
各款眼鏡 修理鐘錶  
MRS. SHING  
44 Columbia Ave. VAN. 2591  
Vancouver, B.C.

**著名男靴**  
貨色豐富  
價錢克己

東街市喜在弟兄路哥  
號男親樣各號三十三  
Cornett Bros  
33 E. HASTINGS

**海味雜貨**  
參茸藥材  
江西盤碗  
金銀首飾  
酸枝傢俬

FOO HUNG CO. LTD.  
129 Pender St. E. PA. 6635  
Vancouver 4, B.C.

**OWL DRUG CO.**  
舖材藥路澳

時有華人店員在寓南定  
定街藥房藥舖在寓南定  
E. King St. Vancouver  
六合一維他他他他他  
每元七毛五  
McKendrick's  
三件沽售五元五毛

**BANK OF MONTREAL**  
MY BANK  
100 MILLION CANADIAN  
BOM

費之低廉  
完全保護貴重物  
決不用受重罰  
水火而失去貴重物  
件若被盜請向在滿  
地可銀行保險箱  
日費少僅幾仙即可  
將汝之公債股票及  
其他貴重物件放在  
在滿地的保險箱之  
人保險箱  
汝之保險箱可給汝  
完全及低廉之保護

**眼鏡**  
視力服務  
PITMAN OPTICAL LTD.  
734 Granville St.  
Vancouver, B.C.  
MARINE 0928  
MARINE 2948

**New Chungking Restaurant**  
178 East Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
MARINE 1734

新重慶酒家  
食量最寬大  
大廳兼小酌  
男女僑胞呀  
隨時可應需  
請來嘗一嘗

**各種香煙糖發行**  
大小光顧一律歡迎  
地址在金利源與卑有降

代理  
各種香煙糖發行  
大小光顧一律歡迎  
地址在金利源與卑有降

**家鄉風味**  
臘腸臘味  
合時水貨  
瓜菜罐頭

五香燒臘  
上選鮮肉  
祖國什貨  
合時水貨  
瓜菜罐頭

**永隆雜貨公司**  
Wing Lung Co.  
142 E. Pender St.  
Phone PA. 1734  
VANCOUVER, B.C.

新辦到大幫  
去頭  
明蝦  
臘腸  
本埠合時  
瓜菜登市  
兼精製

**白紙出賣**  
本報有大幫舊報紙及潤十七寸長三十寸之  
白紙出賣價相宜如蒙惠顧請來面商



### MODERNIZE TAILORS

W. PENDER & CARRALL



色色最多 款式最新  
工作最好 價錢最平  
請來一試

### 趨時裁縫店

TA. 2927 曉明 HA. 5267L

保稅修煤氣暖氣水龍  
Hugo C. Orr & Co. Ltd.  
229 Powell St.

## 司公頓伊卑雲

T. EATON CO. LIMITED  
BRITISH COLUMBIA CANADA  
VANCOUVER

君在伊頓百貨公司交易  
值得伊頓之  
著名担保貨  
物包令滿意  
否則原銀奉  
回所滿意者  
即其價錢貨  
質價值與服  
務等是也與  
伊頓交易最  
得君信任

## LINWOOD COMPANY

106 Hastings Street E. Vancouver, B. C.  
電話: PA. 7825

▲專造  
餐館旅館  
男女白衫  
各種恤衫  
祖國絲髮  
檯山絲髮  
男女晨袍  
男女長衫  
男女短衫  
男女內衣  
男女內衣  
男女內衣  
男女內衣

### 國內新聞

#### 前往農村農奴

△粵共團以財色餌誘青年  
藉此推動青年學生下鄉參加生產  
以物質助下鄉學生代選婚姻對象  
廣州訊:廣東中共因發動不能升學  
之中小學生下鄉參加生產未著成效。為  
起「帶頭示範」作用。及增強宣傳計。  
九月由「共青團廣東省委會」作出  
決定。派出「團省委副書記」仇作華  
同部。處級幹部等五五人下鄉參加農  
生產。預計下鄉工作為期一年。藉此誘  
導青年學生服役。(未完)

#### 颶風襲粵

##### 大小河流泛濫

八年來所受損失最大一次  
各地毀屋甚多並影響農作物  
比今年五月特大洪水時期還高出二  
公分。又四公分。陸豐縣城以及附城東  
海鎮也被洪水所淹。河口。河。口。大  
安等區有三十多個鄉村受淹。東莞和安  
兩縣各河流亦洪水泛濫。沿河鄉村均  
遭淹沒。由於山洪暴發。來勢凶猛。該  
兩縣河堤。不少為洪水沖決。有些河堤  
為突發洪水漫頂。向堤內農村倒灌。實  
安縣上南區海堤被衝塌。海水淹沒  
了該區農田。惠陽縣東江流域洪水泛  
濫。沿岸農村多被淹沒。該縣海。稔。山。  
赤沙。虎。等。地。海堤被衝塌。海  
灘。各。縣。河。流。水。勢。猛。漲。洪。水。泛。濫。地  
區。各。地。房。屋。被。毀。農。田。被。淹。堤  
圍。缺。等。相。繼。發。生。損。失。估。計。相。當。重  
大。其中。以。萬。畝。計。番。禺。縣。屬。沙。頭。圍。  
沙。頭。圍。沙。田。區。已。受。洪。水。所。淹。由於  
狂風暴雨異常猛烈。合該縣未受水浸  
田。其。農。田。作。物。如。晚。稻。甘。蔗。等。悉。被  
吹。倒。損失。無。法。估計。台山縣。於。二  
三。日。起。沿。河。各。區。亦。被。洪。水。泛。濫。台  
山。縣。城。亦。於。是。日。下。遭。受。洪。水。浸。街。道  
水深。至。五。六。尺。該。縣。各。區。農。村。正。在  
搶。救。早。晚。晚。稻。和。甘。蔗。等。作。物。被  
狂風暴雨吹倒。八成。房屋。倒塌。各  
處。均。有。發。生。西。南。部。地。區。電。報。事。務  
局。高。要。廣。寧。四。會。以。及。江。寧。等。區。所  
屬。江。電。白。等。縣。亦。由。於。颶。風。帶。來。暴  
雨。洪。水。泛。濫。以致。西江。經。江。寧。等。流  
域。洪水。同。告。泛。濫。水。勢。強。勁。極。速。各  
地。水。利。工。程。及。防。洪。堤。圍。被。洪。水。沖  
毀。各。縣。因。強。烈。颶。風。襲。擊。而。至。房。屋  
倒塌。及。農。作。物。被。毀。等。情。計。也。相。當  
重。大。據。又。稱。此。次。颶。風。是。最。近。八。年。來  
特。大。最。久。一。次。所。遭。受。損。失。亦。最。重  
大。廣。州。市。方。面。由。於。江。江。道。浪。高。達。三。四  
尺。河。面。民。船。被。吹。翻。有。十。多。艘。倒。塌。民  
房。十。六。間。電。話。線。路。被。吹。斷。大。樹。被  
吹。倒。甚。多。一。老。人。被。吹。倒。而。身。亡。  
由於。颶。風。帶。來。之。暴。雨。使。廣。東。各。鄉  
均。遭。洪。水。泛。濫。農。作。物。受。重。大。損  
失。(續完)

### 林亞板汝民治黨 建樓委員會職員表

主席	雷民盼	副主席	曹耀文
財政	李錫祚	秘書	許倫
監數	李錫祚	幹事	曾康傳
執行委員	雷民盼	幹事	李九
幹事	雷民盼	幹事	曾康傳
幹事	雷民盼	幹事	曾康傳
幹事	雷民盼	幹事	曾康傳
幹事	雷民盼	幹事	曾康傳
幹事	雷民盼	幹事	曾康傳
幹事	雷民盼	幹事	曾康傳

### 行鐵合聯

UNITED HARDWARE CO.

550 MAIN ST. Vancouver 4, B. C. Phone PA. 6518

### 鎖配精

### 行藥西中堂濟廣

KWONG CHAI TONG CO.

122 Pender St. E.

Vancouver 4, B.C. PA. 8613

林亞板汝民治黨  
建樓委員會職員表

### 華新書局

物名目(附同音字)	劉仲謙	三元
人生哲學	馮友蘭	一元
人生哲學	馮友蘭	一元
人生哲學	馮友蘭	一元
人生哲學	馮友蘭	一元
人生哲學	馮友蘭	一元
人生哲學	馮友蘭	一元
人生哲學	馮友蘭	一元
人生哲學	馮友蘭	一元
人生哲學	馮友蘭	一元

### B.C. COLLATERAL

77 E. HASTINGS ST.

當舖  
本公司有鑽石、銀器、相架、千里鏡、  
音樂器具及各種行李等。價錢相宜。  
携此告白來以九折計  
喜市定街七十七號華新書局廣告

### The Royal Bank of Canada

支行位於維多利亞市定街

本行接駁香  
港匯單。其  
論郵匯電匯  
均能轉駁  
妥當。價格  
相宜。歡迎  
華友貯蓄。

### 企城達權社鳴謝經費

由民國四十五年五月四日至四十六年五月  
至八月十五日止。恕不詳呼  
黃達權 伍拾元 黃子衡 伍拾元 黃達權  
李常院 伍拾元 簡建平 伍拾元 呂全合  
司徒百興 伍拾元 劉卓南 伍拾元 何貽煥  
伍柱桐 伍拾元 馬榮瑞 伍拾元 鍾承凱  
關定鐘 伍拾元 馬榮瑞 伍拾元 鍾承凱  
黃樹森 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元  
胡持源 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元  
李常緒 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元  
呂順順 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元  
馬世諸 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元  
梁榮 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元  
李進來 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元

### 五祖誕鳴謝經費

鄭展儀 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元  
馬榮瑞 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元  
馬榮瑞 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元  
馬榮瑞 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元  
馬榮瑞 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元  
馬榮瑞 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元  
馬榮瑞 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元  
馬榮瑞 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元  
馬榮瑞 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元  
馬榮瑞 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元

### 點問顧民治黨分部

馬榮瑞 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元  
馬榮瑞 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元  
馬榮瑞 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元  
馬榮瑞 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元  
馬榮瑞 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元  
馬榮瑞 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元  
馬榮瑞 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元  
馬榮瑞 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元  
馬榮瑞 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元  
馬榮瑞 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元

### 域埠民治黨五祖誕

馬榮瑞 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元  
馬榮瑞 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元  
馬榮瑞 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元  
馬榮瑞 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元  
馬榮瑞 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元  
馬榮瑞 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元  
馬榮瑞 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元  
馬榮瑞 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元  
馬榮瑞 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元  
馬榮瑞 伍拾元 伍拾元 伍拾元 伍拾元

### 明達

承接木工油漆

承接木工油漆

承接木工油漆

承接木工油漆

承接木工油漆

承接木工油漆

承接木工油漆

承接木工油漆

承接木工油漆

承接木工油漆

承接木工油漆

承接木工油漆

承接木工油漆

承接木工油漆

承接木工油漆

承接木工油漆

承接木工油漆

承接木工油漆

承接木工油漆

承接木工油漆

承接木工油漆

承接木工油漆

承接木工油漆

承接木工油漆

承接木工油漆

承接木工油漆

承接木工油漆

### 紀經漢黃

Wong Horne Agencies

Insurance Agent

441 Gore Ave.

Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳

康健各種保險

買賣營業經紀

會計文房事務

填報入息稅紙

移民入籍文件

### 司公行和中

Chung Wo Hong Co.

Phone MA. 9612

237 Powell St. Vancouver B. C.

總代理 陳太古老酒莊

二百餘年歷史

馳名國內外

著名醇舊米酒

陳太古酒最香濃

絕無刺喉

保不洩喉

### 奇異藥水

奇異藥水

奇異藥水

奇異藥水

奇異藥水

奇異藥水

奇異藥水

奇異藥水

奇異藥水

奇異藥水

奇異藥水

奇異藥水

奇異藥水

奇異藥水

奇異藥水

奇異藥水

奇異藥水

奇異藥水

奇異藥水

奇異藥水

奇異藥水

奇異藥水

奇異藥水

奇異藥水

奇異藥水

奇異藥水

奇異藥水

奇異藥水



城多利訊。本埠鐵城崇義支會。於昨十三日正午十二時。舉行第三十八週年紀念慶典。司儀李協勝。①籌集。②升旗。③全體起立。向國旗及本會先賢遺像行三鞠躬禮。④諸會員與代表。來賓互行一相見禮。⑤主席余壽就位。宣佈開會理由。⑥宋樹焜說祝詞。⑦李貴添醴祝文。⑧崇義總會代表余君賢。實業部代表方直民。卡城支會代表余耀彬。會員吳國林。林燕齡。林崇齡。林文合。王惠等。次第發揮。言言金玉。句句珠璣。演畢。掌聲達于戶外。⑨陳悅寬答謝。⑩禮成。茶會而散。同日五點。假廣晉美酒樓宴會。由主席余壽宣佈宴會意旨。隨即開暢暢飲。飲至七時。盡歡而散。洵盛會也。

齊備委員									
馬紫雲	甄光允	黃文甫	李耀石	許秉信	黃祝齡	余叔和	李樂天	余春和	李道全
黃崇實	黃世顯	蔣光乾	鄭明光	黃孔阜	林通如	馬崇揚	林規捷	黃孔阜	黃世顯
陳宜猷	伍靜下	蘇世懷	李元俊	謝文榮	陳宜輝	馬伯德	黃庚梭	馬光德	鄭其海
蔡榮輝	梅賜恩	馬林存	袁奕參	馬辟亦	陳明康	雷家達	雷宜推	馬開義	陳孔耀
黃龍背	劉希敬	黃炯寬	李一樞	許子昌	黃啓登	彭光	馬榮立	黃龍背	劉希敬
甄容	容安民	馬立竄	黃潮衍	李偉漢	蔡傑傑	林其慶		甄容	容安民
		余玉中	黃燦世						

秘書長許學生  
助理黃景仁 林逸如 雷卓平 吳一鴻  
總務主任黃寄生  
一。馬培吾 容安民 許子昌 余玉中  
財政主任李道全  
陳孔耀 黃英發 黃裕豐 雷錦樵  
交際主任馬均德  
蘇世康 馬紹霖 黃一平 朱淑貞  
宣傳主任黃孔卓  
李樂天 林寶華 馬國冠 陳子元  
募捐主任黃恭禧 伍善子 許秉信  
助理全體委員  
招待主任黃祝齡  
陳宜誠 趙培洽 甄自啓 袁奕參  
筵席主任黃慎余  
李題石 梅賜恩 甄法明 蔡傑夫  
裝飾主任馬開錫  
龔貫信 黃惠華 馬榮立 馬光德  
游藝主任黃炳寬  
鄧其海 馬一峯 黃竹賢 李月媚  
李月娥  
事務主任馬立露  
蔡英錦 馬棟 雷社俊 蔡傑棟  
蔡英錦 馬棟 雷社俊 蔡傑棟

○上等餐館出賣

上等餐館生意。因股東解除。迫要出賣。每月股東三名。分利一千元以上。每日生意平均約二百元。星期日停市。有座位六十三個。時代化用具。位於繁盛東區。取價一萬三千五百元。要定銀八千元。有意接洽者可以參閱敝部。晚八點後電話 Mr. Bing Wong 洽商

H.A. 9149-M 洽商

頂靚絨  
西裝定做每套 **\$5500**  
靚呢絨  
西褲定做每條 **\$850**

簡林逸娟謹啓

PELPURA LOTION 還普萊藥水，專  
 醫爛腳趾，皮膚惡毒，痕癢，皮膚紅  
 腫，及一切疼痛之處，均收神効，此藥  
 清涼無味，并無染汚皮膚及衣裳之慮，  
 不須用布糊護，一試便知功効，每壹料  
 一圓五毫及貳圓五毫，C.O.D. 加毫半  
 勝過藥膏許多

J. P. KELLY,  
 736 Granville St.  
 Vancouver, B.C.

藥房在地下層

茲將轉錄名冊 恕不稱序

黃執超五十元	黃樹傳十元	黃葵蓮
黃金銳	黃銳啓	黃樹源
黃德申	每五元	黃度進
黃連	每三元	謝文才
盤恒寶	黃照恭	黃登時
黃俊賢	黃柱標	黃樹沾
黃吉銘	黃璇邦	黃崇榮
黃潤生	黃恭發	黃崇點
黃德佐	黃華興	黃意森
黃文英	黃芳興	黃增博
黃德仁	黃二松	黃如松

本支社謹擇十月廿日舉行成立第卅三週年紀念典禮同日下午四時設筵歡叙統請民治黨駐加總支部暨各黨部支社洪門大小機關各叔父昆仲姊妹駕臨助慶指示禮儀不勝榮幸

謹擇本月廿吉日下午一時爲本黨部舉行  
成立開幕典禮同日下午五時設筵歡敘統  
請  
民治黨總支部  
達權總支部暨本埠各界僑團領袖及洪  
門各機關叔父昆仲嫗姆姊妹屆時蒞臨助  
慶指示禮儀曷勝榮藉

代柬  
本會館訂於十一月三日(星期日)下午五時假座新華僑酒樓舉行第六十週年紀念典禮同時公宴統請  
美加各埠台山寧陽會館 暨男女邑僑屆時駕臨指示藉增光寵曷勝榮幸  
各僑團領袖

[illegible]

志漢履次美和胡公府君痛於一九五  
九月三十日晨一時三十分病終片城  
正擬報聞享壽三十有二齡於十月三  
日殯於片城

柩歸土葬於片城而立墳塋叨蒙各界  
戚友踴躍送殯也聞素車隨行并蒙親  
楊高誼隆情恆存均感謹此誌謝

駐片市阻珠中國國民黨啓

惠贈陳廣芳名列

明富 呂發 黃昂昌 周宗灼  
義常 以上各十元 關邊 周結德  
標林 有 榮發龍餐館 周雍文

伍煥綱 劉天宇 全花園 高慶 黃樹  
麥乾全花園 林有 林章 馮順全花園  
周元璋 周百文 全花園 林順順 周家  
周仲璇 周啓瑞全花園 許書 李女  
全花園 舍市打餐館 周瑞興 周炳  
全花園 羅德澄 陳陳 大和館 周連  
全花園 蔣欽統 片城中華會館 周東  
合家 國民黨片城分部 鍾錫如 李  
合家 金錫餐館 馬氏公所 薛麒  
合家 巴市餐館 洪門民治黨片城  
部 周金鴻合家 葉榮潤合家  
Fay Yuen, Judy & Walter Gill,  
W. C. Y.

辦到中西炮竹  
大帮  
登市

十月廿一號兒童「鬼追箱」將到

總代理香港廣萬隆炮竹廠  
▲正旗紅炮 ▲扇字炮 ▲閃電炮 ▲邊炮仔

總代理加拿大顯市砲竹廠  
▲響彩吐珠 ▲五彩什炮 ▲火燒風仔

總代理美國勤市大砲竹廠  
▲響彩花炮 ▲五色車輪 ▲閃電香

總代理英國波樂大炮竹廠  
▲五彩烟火 ▲五彩火山 ▲飛機烟火

總代理美國地沙玩具廠  
▲玩具 ▲紙炮 ▲紙箭 ▲紙炮

時節爆竹，兒童玩品，諸君  
光顧，請早定購，勿失良機

(目錄印備，函索即奉)

SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.  
35 PENDER ST. EAST  
VANCOUVER 4, B.C. Marine 0885

姊妹西藥館名曰 CLUB CAFE,  
CHASTA CAFE. 坐落亞省工業農業  
盛區之尾利慎血埠，地位適中，裝飾  
麗，現代化綠生齊全，樓宇新象堅固  
收益極佳，現以人力缺乏，割愛出賣  
何一間連實業，取價相宜，獨勝生意  
可，如有意者請逕函詢問，或與雪埠  
亞旅社總經理關邦健君洽商，為盼  
Club Cafe  
Phone 3064  
638 Second St.  
Medicine Hat, Alta.

出賣取價相宜如意者函商面議均可  
Lee's Laundry  
746 Powell St. 2238 FA 1192  
Vancouver 4, B. C.

司因業務擴充原有舊址不敷應用故  
置新舖並訂於本月十五日遷往新址  
四一六號繼續營業尙祈各界大仕移

**Richards, Akroyd & Gall (1954) Ltd**  
**2626 Granville St. Vancouver, 9.**

華歷大總會，位於華區，有兩個圓大舞池，入息極好，每年生意逾十萬元，有填報入息稅數目為証，業主因倦於夜生活，願廉價出賣，取價五萬五千元，約需現款一半，有意經營斯業者，請速洽商。

倘胞如有房屋樓宇生意出賣，敬希通知為盼。

利財實業公司代理人伍黃秀英  
 電話：辦事處 CH. 3125

本館位於工商繁區，生意暢旺，現因人力缺乏，各件志圖別業，願將全盤生意盤出，貨物一併平賣，若有僑胞欲營斯業者，請來面議，取價從廉，

New Moon CAFE  
437 Powell St., TA. 9529



